



SÉNÉGAL

SENEGAL

Programme Uniterra
Uniterra Program

SÉNÉGAL

SENEGAL

PHOTOS
Andrej Ivanov

FR

Depuis 2014, l'économie sénégalaise est sur une trajectoire de croissance économique soutenue. Mais toutes les catégories de la population ne profitent pas de cette croissance de manière égale. Les femmes et les jeunes sont confronté-e-s à des barrières sociales et juridiques qui les empêchent d'accéder à des moyens de subsistance stables et valorisants. Leur accès limité à la terre, à l'eau, à la technologie, aux infrastructures ou encore au crédit, restreint leur capacité à subvenir à leurs besoins et à se réaliser.

Dans le même temps, la population sénégalaise rajeunit et s'urbanise, des tendances qui influencent la structure de l'économie du pays. Au cours des prochaines décennies, des centaines de milliers de jeunes, femmes et hommes, entreront sur le marché du travail, ce qui représente un défi, mais aussi une opportunité de taille pour le Sénégal.

En misant sur l'entrepreneuriat et des filières porteuses pour les jeunes et les femmes, le CECI et ses partenaires ont contribué à leur intégration dans le marché du travail et à l'amélioration de leurs conditions de vie.

Voici des histoires qui illustrent certaines réalisations du programme Uniterra au Sénégal.

EN

Since 2014, Senegal's economy has been in a sustained upward trajectory. But not every segment of the population has benefited equally from this growth. Women and young people face social and legal barriers that keep them from accessing stable and rewarding livelihoods. Their limited access to land, water, technology, infrastructure and even credit restricts their capacity to meet their needs and find fulfillment.

At the same time, Senegal's population is growing younger and urbanizing, trends that affect the structure of the country's economy. Over the coming decades, hundreds of thousands of youth, women and men, will enter the workforce – a reality that comes with challenges, but also tremendous opportunity for Senegal.

By focusing on entrepreneurship and fields that are promising for youth and women, CECI and its partners helped to ensure that they find their place in the job market and enjoy improved living conditions.

Here are stories that illustrate some of the achievements of the Uniterra Program in Senegal.

PLATEFORME HUB

HUB PLATFORM

FR

Le marché de l'emploi sénégalais est marqué par sa difficulté à intégrer une population jeune grandissante et à laisser les femmes prendre la place qui leur revient. Les jeunes femmes ont ainsi 2,5 fois plus de risques d'être sans-emploi que les jeunes hommes. Pour bon nombre d'entre elles, l'entrepreneuriat représente la possibilité de prendre leur destin en main et de gagner des revenus suffisants pour améliorer leurs conditions de vie. Mais trouver ses marques dans le milieu entrepreneurial n'est pas toujours chose facile.

Pour contribuer à rompre l'isolement des entrepreneures, le CECI a créé un espace d'échanges, physique et virtuel, qui facilite le partage de réflexions et d'expériences, et la mutualisation du savoir. Plusieurs volontaires et partenaires locaux ont accompagné et alimenté les réflexions des jeunes femmes en partageant avec elles leur expertise entrepreneuriale.

Ce projet a permis à 9 jeunes entrepreneures de suivre des formations pertinentes, d'élaborer des plans d'affaires solides et de lancer leur start-up dans des domaines diversifiés allant de la création de mode au maraîchage, en passant par la création artisanale. En plus d'avoir renforcé le pouvoir économique de ces jeunes femmes, 5 emplois directs et 10 emplois indirects ont été créés grâce à leurs entreprises.

EN

Senegal's job market is difficult for the country's young, growing population to break into, and does not enable women to take their rightful place. Young women are, consequently, 2.5 times more likely to be unemployed than men. For many of these women, entrepreneurship is an opportunity to take their destinies into their own hands and earn enough income to improve their living conditions. But finding one's footing in the entrepreneurial world is not always easy.

To help reduce the isolation of entrepreneurs, CECI created a physical and virtual forum to facilitate discussions about youth entrepreneurs' thoughts and experiences and pool their knowledge. Several volunteers and local partners supported and stimulated young women's reflection by sharing about their own experience with entrepreneurship.

The project enabled nine young entrepreneurs to receive relevant training, develop solid business plans and launch their start-up in fields ranging from fashion design to market gardening and handicraft production. Not only did these women become more economically empowered, their businesses have also been responsible for the creation of 5 direct and 10 indirect jobs.

Seyni Sow était l'une des participantes à la Plateforme Hub. L'initiative lui a permis d'améliorer ses compétences en gestion financière et en marketing. Elle a pu acheter deux nouvelles machines à coudre et du matériel pour son entreprise de vêtements pour enfants et de jouets en peluche.

Seyni Sow was a participant in the Hub Platform. The initiative allowed her to improve her money management and marketing skills. She has been able to buy two new sewing machines and materials for her children's clothing and plush toys business.





Seyni fabrique une poupée dans son atelier de Malika, dans la banlieue de Dakar. Tous les articles qu'elle crée sont fabriqués à partir de vêtements usagés, donnant ainsi une seconde vie aux articles jetés.

Seyni works on a doll in her shop in Malika, a suburb of Dakar. All of the items she creates are made out of used clothing, thus giving the discarded items a second life.

Seyni est une jeune mère. Pendant sa journée de travail, elle s'occupe également de son fils, qui peut faire la sieste dans la chambre située à côté de sa boutique.

Seyni is a young mother. During her workday, she also takes care of her son, who can nap in the bedroom located next to her shop.



Fatou Dior a participé à la Plateforme Hub, grâce à laquelle elle a reçu une subvention pour l'aider à démarrer son projet. Voici le kiosque où elle vend ses produits de maroquinerie au marché artisanal de Soubédioune, à Dakar.

Fatou Dior was a participant in the Hub Platform, through which she received a grant to help in getting her project off the ground. Here is the stand where she sells her leather goods at the Soubédioune craft market in Dakar.



Les articles de Fatou sont fabriqués avec des peaux locales, tannées localement, en collaboration avec des artisan-e-s locales-aux comme Bamba, ici sur la photo.

Fatou's leather goods are all sourced, tanned, and made locally, in collaboration with artisans like Bamba, pictured here.



Awa se déplace en fauteuil roulant et a de la difficulté à tenir les objets dans ses mains. Fatou et Bamba lui apprennent à travailler sur des articles en cuir afin qu'Awa puisse également en fabriquer un jour.

Awa is in a wheelchair and has some trouble holding items in her hands. Fatou and Bamba train her to work with leather goods so that Awa can also make her own someday.



Awa (à gauche) a été atteinte par la méningite peu de temps après sa naissance. Bien que sa sœur jumelle se soit complètement rétablie, cela n'a pas été le cas d'Awa.

Awa (on the left) was affected by meningitis shortly after her birth. Although her twin sister made a full recovery, Awa did not.



Fatou montre l'un des sacs en cuir de sa marque.

Fatou shows one of her branded leather bags.

RIZ LOCAL

LOCAL RICE



Cette usine de transformation du riz, à Kassack Nord, est gérée par l'Unité de transformation et de commercialisation du riz, une organisation dirigée par des femmes.

This rice processing factory, in Kassack Nord, is run by the Unité de transformation et de commercialisation du riz, a women-led organization.

FR

Le riz constitue l'aliment de base pour la population sénégalaise, chaque habitant-e en consomme en moyenne 100 kg par an. Cette filière revêt donc une importance stratégique, tant pour l'économie que pour la sécurité alimentaire du pays. Pourtant, l'importation de riz asiatique a augmenté depuis le début des années 2000, au détriment du riz local. Les efforts de sensibilisation du gouvernement du Sénégal ont permis un regain d'intérêt pour le riz local, mais un problème de coordination entre la production et la vente persiste.

Afin de créer plus de débouchés pour le riz local et d'améliorer l'approvisionnement de proximité, le CECI a facilité la signature d'ententes entre deux mini-rizeries gérées par des femmes dans la région de Saint-Louis et des commerçant-e-s (femmes et jeunes) de la région de Dakar.

Cette initiative a permis de générer de nouvelles opportunités économiques pour les femmes et les jeunes, notamment grâce à l'acquisition d'un espace commercial et la création de 70 emplois. Cet espace servira aussi de lieu d'apprentissage pour 50 jeunes de la banlieue dakaroise chaque année, afin qu'elles/ils puissent se familiariser avec l'entrepreneuriat, les techniques de vente et de marketing.

EN

Rice is a staple food for people in Senegal, with each person consuming an average of 100 kg per year. The industry is strategically important to the country, both economically and in terms of food security. Yet the country has been importing rice from Asia since the early 2000s, to the detriment of the local rice industry. The Senegalese government's efforts to raise awareness on the issue has led to a resurgence of interest in local rice, but problems persist in the coordination of production and sales.

To create more of a market for local rice and improve local procurement, CECI facilitated the signing of agreements between two mini-rice mills managed by women in the Saint-Louis region and vendors (women and youth) from the Dakar region.

This initiative generated economic opportunities for young women and youth, particularly owing to the acquisition of a commercial space and the creation of 70 jobs. This space will also be a place where 50 young people from Dakar's outskirts will gather each year to learn about entrepreneurship as well as sales and marketing techniques.



Un homme transporte un sac de riz paddy vers une bâche devant la rizerie de Kassack Nord. Le riz est ensuite étalé et nettoyé avant d'être transformé.

A man transports a bag of paddy rice to a tarp in front of the rice factory in Kassack Nord. The rice is then spread and cleaned before being processed.



Une femme secoue le riz paddy sur une bâche pour enlever la poussière.

A woman shakes paddy rice onto a tarp to separate the dirt.



Le riz paddy est étalé sur une bâche devant la rizerie.

The paddy rice is spread onto a tarp in front of the rice factory.



Une femme travaillant dans la rizerie montre du riz décortiqué.

A woman working in the rice factory shows broken rice.



Un homme attend que la première partie de la décortication du riz soit terminée.

A man waits for the first part of the rice breakdown to finish.



Des femmes mettent du riz paddy propre dans un sac pour le ramener à la rizerie de Kassack Nord.

Women bag cleaned paddy rice to bring it back to the factory in Kassack Nord.



Des femmes font une pause sur des sacs de riz dans l'usine.

Women take a break on bags of rice in the factory.



Un membre du Groupement Associatifs de Pikine Ouest (COGAPO) distribue des sacs de riz au marché artisanal de Pikine, en banlieue de Dakar.

A member of Groupement Associatifs de Pikine Ouest (COGAPO) distributes bags of rice at the artisanal market in Pikine, a suburb of Dakar.



COGAPO rassemble de jeunes entrepreneur-e-s, dans divers domaines, dont des vendeuses-eurs de riz, une vendeuse de rue en situation de handicap, un traiteur et un couturier.

COGAPO brings together young entrepreneurs, in various trades, including rice sellers, a street saleswoman with a disability, a caterer, and a tailor.

ARACHIDES

PEANUTS

FR

Dans la région de Kaolack, la surexploitation des terres et l'utilisation d'engrais chimiques pour la culture de l'arachide depuis de nombreuses décennies a provoqué une dégradation importante des sols. De plus, la filière qui fut longtemps contrôlée par l'État, peine à se réorganiser face à la concurrence internationale. Dans ce contexte, les femmes et les jeunes producteurs et productrices sont confronté-e-s à des problèmes de rendement et de commercialisation qui affectent leurs revenus.

Afin de remédier à cette situation, le programme Uniterra s'est associé avec le Cadre de concertation des producteurs d'arachides (CCPA) et d'autres partenaires pour soutenir la production et la commercialisation, par les femmes et les jeunes, d'un biofertilisant riche adapté aux arachides.

Cette initiative a facilité la création de trois unités de fabrication de compost permettant de poursuivre la culture de l'arachide, tout en protégeant l'environnement et en réduisant la dépendance aux engrais chimiques importés. Les unités de compostage ont permis la création d'emplois directs dans les villages et la vente du compost assure la pérennité de ces unités et des bénéfices générés.

EN

In the Kaolack region, the overexploitation of land and use of chemical fertilizers on peanut crops for many decades has led to significant soil deterioration. The industry, which has long been controlled by the State, is struggling to reorganize in the face of international competition. This has created production and commercialization issues for women and young producers, thereby affecting their income.

In response to this situation, the Uniterra Program partnered with the Cadre de concertation des producteurs d'arachides (CCPA – Consultation Framework for Peanut Producers) and other organizations to support women and youth in the production and commercialization of a rich organic fertilizer specially formulated for the peanut.

This initiative facilitated the creation of three compost production units that support peanut farming while also protecting the environment and reducing dependence on imported chemical fertilizers. The composting units led to the creation of direct jobs in the villages, and compost sales are helping to secure sustainable revenues and the long-term viability of the units.

Un travailleur utilise deux bâtons en bois pour battre et secouer les grosses balles d'arachides, faisant ainsi tomber les noix.

A worker uses two wooden sticks to beat and thresh the large bales of peanuts, thus separating the nuts.



Lorsque les arachides sont déplacées du champ, certaines tombent du camion et quelques femmes ramassent les restes.

As the peanuts are moved from the field, some fall off the truck, and some women gather the fall off.



Un seau d'arachides dans un champ près de Kaolack.

A bucket of leftover peanuts in a field, outside of Kaolack.



Une femme sépare les ordures du fumier séché, montrant comment l'engrais biologique est fabriqué dans une petite ville près de Kaolack.

A woman separates garbage in dried manure, showing how organic fertilizer is made in a small town outside of Kaolack.



Les femmes transportent du fumier séché qui servira à la fabrication de l'engrais biologique.

Women carry dried manure which will be used to make organic fertilizer.



Des travailleuses en train de fabriquer de l'engrais biologique qu'elles vendront aux productrices-teurs qui cultivent des arachides biologiques.

Workers in the process of making organic fertilizer that they will sell to farmers who grow organic peanuts.



Un groupe de femmes arrose l'engrais biologique.

A group of women waters the organic fertilizer.



Les femmes pèsent et préparent les cendres utilisées dans l'engrais biologique.

Women weight and prepare ash used in organic fertilizer.



Les femmes dansent dans la fosse à engrais pour piétiner et transformer un mélange de fumier, de coques d'arachides, de cendres et d'eau en engrais biologique.

Women dance in the fertilizer pit to stomp down and prepare a mix of manure, peanut-shells, ash, and water into organic fertilizer.



Des travailleuses se reposent à l'ombre, se protégeant du soleil brûlant une fois leur tâche accomplie.

Workers rest in the shade, protecting themselves from the blistering sun after their task is done.

AVICULTURE

POULTRY FARMING

FR

Les régions périurbaines et rurales du Sénégal sont particulièrement touchées par la pauvreté. Les revenus tirés de l'agriculture y sont souvent irréguliers et l'accès à l'éducation limité. De plus en plus de jeunes sont ainsi tenté-e-s de partir vers Dakar ou d'émigrer clandestinement pour poursuivre leurs études ou tenter d'accéder à un emploi qui leur permettra de subvenir à leurs besoins.

Afin d'inciter des jeunes à demeurer dans les régions du Sénégal tout en améliorant leurs perspectives économiques et sociales, le CECI, en partenariat avec le Conseil National de Coopération et de Concertation des Ruraux (CNCR) et l'École Nationale Supérieure d'Aviculture de Thiès (ENSA) a mis en place un centre de développement de métiers avicoles.

Grâce à des formations techniques en gestion d'entreprises et en participation civique, 100 jeunes et femmes ont pu améliorer leurs conditions de vie ainsi que celles de leurs familles. Au total, 64 plans d'affaires ont été présentés et ont bénéficié d'un appui financier pour soutenir leur démarrage. 53% de ces plans ont été développés entièrement ou partiellement par des femmes, ce qui leur a permis de monter leur entreprise et de créer des emplois. Ce projet est rendu possible grâce au financement du Programme québécois de développement international (PQDI).

EN

The peri-urban and rural regions of Senegal are particularly stricken with poverty. Income from agriculture is often unsteady and access to education is limited in these areas. Increasingly, young people are tempted to leave Dakar or emigrate illegally to pursue their education or try to find work to support themselves.

To encourage young people to remain in the regions of Senegal and improve their economic and social perspectives, CECI, in partnership with the Conseil National de Coopération et de Concertation des Ruraux (CNCR) and the École Nationale Supérieure d'Aviculture de Thiès (ENSA) set up a centre for the development of poultry-related professions.

One hundred young people and women received technical, business management and civic engagement training. They then went on to improve their living conditions and those of their families. A total of 64 business plans were presented and received financial backing for their launch. Of these plans, 53% were fully or partially developed by women, who were then able to build their businesses and create jobs. This project was made possible with funding from the Programme québécois de développement international (PQDI).

Awa Sagna nourrit ses poulets dans le poulailler qu'elle loue à Bambilor. Elle a participé à une formation de trois mois à Thiès, où elle a appris des méthodes améliorées pour élever des volailles. Sagna souffre d'un handicap, une malformation du pied.

Awa Sagna feeds her chickens in the coop she rents in Bambilor. She participated in a three-months training in Thiès, where she learned improved methods to raise poultry. Sagna lives with a disability, a malformation of her feet.



Depuis qu'Awa a appris de nouvelles méthodes agricoles, elle enseigne à sa sœur aînée la bonne façon d'élever des poules.

Since Awa learned new farming methods, she teaches her older sister the proper way to raise hens.

Awa Sagna vide et nettoie les récipients d'eau qu'elle utilise pour abreuver ses poulets.

Awa Sagna empties and cleans the water containers she uses to water her chickens.



Ces deux adolescents travaillent dans une ferme gérée par Ismaila Sow et Abdoulaye Fall, deux jeunes hommes qui se sont rencontrés lors d'un atelier à Thiès et ont décidé de commencer à exploiter une ferme ensemble. La formation de trois mois qu'ils ont reçue leur a permis d'acquérir les compétences et les techniques appropriées pour élever des volailles.

These two adolescents work at a farm managed by Ismaila Sow and Abdoulaye Fall, two young men who met at a workshop in Thiès and decided to start a farm together. The three-month training they received allowed them to acquire appropriate skills and techniques for raising poultry.



Des poussins se baladent dans le couvoir de la ferme d'Ismaila Sow et Abdoulaye Fall.

Chicks look around in the hatchery of Ismaila Sow and Abdoulaye Fall's farm.



La ferme gérée par Ismaila Sow et Abdoulaye Fall cultive et vend également des légumes.

The farm managed by Ismaila Sow et Abdoulaye Fall also grows and sells vegetables.



Un jeune homme coupe et ratisse les mauvaises herbes à la ferme gérée par Ismaila Sow et Abdoulaye Fall, dans une zone rurale près de Thiès.

A young man cuts and rakes weeds at the farm managed by Ismaila Sow et Abdoulaye Fall, in a rural areas near Thiès.



SÉMINAIRE INTERNATIONAL INTERNATIONAL SEMINAR

FR

Le monde du travail a beaucoup changé au fil des ans. Alors que les « emplois à vie » se font de plus en plus rares pour les jeunes, l'entrepreneuriat représente une manière différente de travailler et de devenir autonome financièrement. Mais dans le monde entier, les femmes sont confrontées à des obstacles dans ce domaine : leur accès à l'éducation, à la technologie, aux infrastructures et au financement est restreint par des normes socioculturelles, voire parfois par des lois.

La 74^e édition du Séminaire international, qui s'est tenue au Sénégal du 2 au 16 novembre 2019, a réuni vingt jeunes entrepreneures canadiennes et sénégalaises pour leur permettre de discuter des défis universels et spécifiques auxquels elles font face, ainsi que de leurs stratégies pour les relever.

Les séminaristes ont également travaillé ensemble pour créer Jokko-Elles (un espace virtuel d'échanges et de partages) qui présente les étapes de création et de gestion d'une entreprise, une cartographie des écosystèmes entrepreneuriaux canadiens et sénégalais, ainsi que des conseils sur le réseautage et les partenariats. Le groupe espère que cet outil soutiendra et encouragera d'autres entrepreneures dans leurs démarches.

EN

The world of work has changed a great deal over the years. "Lifelong jobs" are increasingly rare for young people, with entrepreneurship offering a different way to work and become financially independent. However, all around the world, women face obstacles in this area. Their access to education, infrastructure and funding is limited by socio-cultural norms, and sometimes by laws.

The 74th edition of the International Seminar, which took place in Senegal from November 2 to 16, 2019, brought together twenty young Canadian and Senegalese women entrepreneurs to discuss the universal and specific challenges that they face, and the strategies they use to overcome them.

The participants also worked together to produce Jokko-Elles (a virtual space for discussion and sharing) that presents the steps for creating and managing a business, a map of the entrepreneurial ecosystems in Canada and Senegal, as well as tips on networking and partnerships. The group hopes that this tool will support and encourage other women entrepreneurs in their endeavours.

La cérémonie d'ouverture du Séminaire international a rassemblé plusieurs intervenant-e-s qui ont partagé leurs perspectives sur l'entrepreneuriat des femmes.

The opening ceremony of the International Seminar brought together several speakers who shared their perspectives on women entrepreneurship.



Des séminaristes échangent avec Gnagna Konate, co-coordinatrice volontaire du Séminaire international, lors d'une séance de travail.

Seminar participants talk with Gnagna Konate, International Seminar volunteer co-coordinator, during a working session.



Des séminaristes en pleine séance de travail, sous l'oeil de Luckny Guerrier, co-coordinatrice volontaire du Séminaire international.

Seminar participants during a working session, under the watchful eye of Luckny Guerrier, International Seminar volunteer co-coordinator.



Les séminaristes ont réalisé plusieurs visites de terrain qui ont permis de nourrir leurs réflexions entrepreneuriales.

The Seminar participants carried out several field visits which helped to fuel their entrepreneurial reflections.



L'une des jeunes entrepreneures séminaristes partage ses réflexions lors d'une visite de terrain.

One of the young entrepreneurs and seminar participant shares her thoughts during a field trip.



L'une des séminaristes présente le plan de travail pour la création de Jokko-Elles, une plateforme facilitant l'accès à l'information et les échanges entre jeunes entrepreneures.

One of the seminar participants presents the work plan for the creation of Jokko-Elles, a platform that facilitates access to information and exchanges between young women entrepreneurs.



Les séminaristes travaillent sur le site Web Jokko-Elles.

The Seminar participants work on the Jokko-Elles website.



Les séminaristes et l'un de leurs tuteurs célèbrent la fin de deux semaines inspirantes.

Seminar participants and one of their tutors celebrate the end of two inspiring weeks.



L'une des séminaristes s'adresse à ses camarades lors de la cérémonie de clôture.

One of the seminar participants addresses her peers during the closing ceremony.

AGRO- ENTREPRENEURIAT

AGRO-ENTREPRENEURSHIP

Ce terrain situé à Djilakh est loué par Ami Diouf, une agricultrice qui a participé au programme Québec Sans Frontières, qui l'a amenée à partir en échange pour trois mois au Canada.

This land located in Djilakh is rented by Ami Diouf, a women farmer who participated in the Quebec Sans Frontières programme, which led her to go on exchange for three months to Canada.

FR

L'agriculture est un pilier de l'économie sénégalaise, elle emploie plus des deux tiers de la population active. Cependant, l'insertion des jeunes dans ce secteur s'avère difficile, car leur nombre augmente, tandis que l'agriculture demeure largement vivrière. Mais depuis quelques années, on constate chez les jeunes un intérêt grandissant pour l'agro-entrepreneuriat et pour des services de conseils qui leur permettraient d'améliorer leurs techniques de production et de commercialisation.

Par le biais du programme Québec sans frontière, le CECI et l'Agence nationale d'insertion et de développement agricole (ANIDA) ont mis sur pied un projet de renforcement mutuel des connaissances et des compétences entre des jeunes du Québec et du Sénégal.

En se servant du modèle entrepreneurial des Coopératives jeunes de services (CJS), 90 jeunes et femmes sénégalais-e-s, ont accru leurs capacités en gestion organisationnelle, comptabilité, commercialisation, marketing, recherche de marché et de financement. Elles et ils ont ainsi pu élargir leurs opportunités économiques et trois participant-e-s sénégalais-e-s se sont même rendu-e-s au Canada dans le cadre d'un voyage d'étude pour enrichir encore davantage leurs pratiques en entrepreneuriat agricole.

EN

Agriculture is a pillar of the Senegalese economy, employing more than two thirds of the active population. However, young people are struggling to enter this sector due to a growing number of workers, while farming still remains largely for subsistence purposes. In recent years, young people have been increasingly interested in agro-entrepreneurship and consulting services to improve their production and commercialization techniques.

Through the Québec sans frontières program, CECI and the Agence nationale d'insertion et de développement agricole (ANIDA) have established a project for mutual knowledge and skill-building between young people in Quebec and Senegal.

Drawing on the entrepreneurial model of Coopératives jeunes de services (CJS), 90 Senegalese women and youth acquired skills in organizational development, accounting, commercialization, marketing, market research and funding. They were thus able to expand their economic opportunities, and three Senegalese participants even came to Canada as part of a study trip to further enrich their practices in agricultural entrepreneurship.



Ami Diouf vérifie l'un de ses tuyaux. Pendant son séjour au Canada, elle a travaillé dans une ferme au Québec et a appris des méthodes de jardinage et des techniques d'arrosage avec tuyaux et goutte à goutte.

Ami Diouf checks one of her pipes. During her stay in Canada, she worked at a farm in Quebec and learned gardening methods and watering techniques using pipes and dripped water.



Ami répare un tuyau qui fuit.

Ami fixes a leaking pipe.



Ami tient une liste des plantes qu'elle cultive et de l'espace qu'elles occupent à la ferme.

Ami keeps a list of the plants she grows and what space they occupy on the farm.



Ami travaille dans l'une de ses parcelles de terrain.

Ami works in one of her parcels of land.



Mbaye Mbengue vient de semer des oignons dans son champ. Il est également l'un des participants au programme Québec Sans Frontières, qui l'a amené à partir en échange pour trois mois au Canada. Il y a appris des techniques d'irrigation.

Mbaye Mbengue has just sown onions in his field. He is also one of the participants in the Québec Sans Frontières program, which led him to go on exchange for three months in Canada. He learned irrigation techniques there.



Un des employés travaille sur le terrain dans la ferme familiale de Mbaye Mbengue.

One of the employees works in the field on Mbaye Mbengue's family farm.



Au moment de la récolte, c'est l'espace où les gens travaillent pour trier les légumes avant qu'ils ne soient acheminés pour être vendus.

At harvest time, this is the space where people work to sort vegetables before they are transported for sale.



Mbaye Mbengue montre l'une des boîtes de graines qu'il vient de planter dans le terrain qu'il a acheté à Ngomene pour en faire une ferme.

Mbaye Mbengue shows one of the cans of seeds he just planted in the land he bought to turn into a farm in Ngomene.



SÉNÉGAL

SENEGAL

PHOTOS

Andrej Ivanov

De 2015 à 2020, le programme canadien de coopération volontaire Uniterra, mis en œuvre conjointement par le CECI et l'EUMC, a permis d'améliorer le bien-être économique et social des populations les plus pauvres et marginalisées dans 14 pays d'Afrique, d'Asie et des Amériques.

Avec l'appui financier du gouvernement du Canada, par l'entremise d'Affaires mondiales Canada.

From 2015 to 2020, the Canadian Volunteer Cooperation Program Uniterra, jointly implemented by WUSC and CECI, has improved the economic and social well-being of the poorest and marginalized populations in 14 countries in Africa, Asia and the Americas.

With financial support from the Government of Canada, through Global Affairs Canada.



Affaires mondiales
Canada

Global Affairs
Canada